

## COMISIÓN DE TRABAJO INTERNACIONALIZACIÓN POLÍTICA NACIONAL DE LA LECTURA Y EL LIBRO 2015-2020

Moderadora : Francisca Navarro  
Coordinadora : Francisca Muñoz  
Sistematización : Francisca Navarro

Lugar : Estación Mapocho, Sala María Luisa Bombal  
Fecha : 29 de septiembre de 2017, 09:30 horas

### ❖ TEMAS GENERALES PLANTEADOS EN LA REUNIÓN

- ✓ El 28 de agosto se llevó a cabo el quinto Comité Interministerial de la Política Nacional de la Lectura y el Libro, instancia que convocó a las autoridades representantes de las distintas instituciones públicas que trabajan en la implementación de esta Política. En la reunión se presentaron los avances 2017 y los desafíos para el próximo periodo, destacando la participación ciudadana y articulación institucional, la instalación de medidas y la instalación de mesas ciudadanas en regiones para abordar el fomento a la industria.
- ✓ Los contenidos tratados en el Comité Interministerial serán presentados en **La Primavera del Libro el día 5 de octubre a las 10.00 horas**, antes de la inauguración de la feria. Para esta instancia se convocará al mundo editorial y a quienes participan de las comisiones de trabajo de la Política.
- ✓ **El 9 de noviembre, 2017 a las 15:30 hrs**, en el marco de Filsa, se realizará el **Plenario de la Política Nacional de la Lectura y el Libro**. Este contará con la participación de ministros de cultura de Iberoamérica, quienes asistirán luego de sostener la 33° reunión ordinaria del consejo de Cerlalc. Además, contará con una amplia participación regional: coordinadores de fomento del CNCA, coordinadores de las mesas ciudadanas regionales y bibliotecarios de todo el país.
- ✓ Al igual que en los últimos años, el Plan de la Lectura del CNCA contará con un stand en Filsa, donde se llevarán a cabo diferentes actividades incluyendo iniciativas lideradas por la comisión de mediación.

- ✓ En esta ocasión, la asistencia de quienes participan de esta mesa fue baja, en atención a la realización del seminario coordinado entre ProChile y CNCA, sobre internacionalización del sector editorial.

#### ❖ REVISIÓN POR MEDIDA

**Medida 24:** *Favorecer la implementación de la estrategia de internacionalización de la industria editorial elaborada por los actores del sector.*

#### **Se establece:**

- ✓ La subcomisión encargada de colaborar en el desarrollo de un instrumento para el levantamiento de información sobre el sector editorial, elaboró un listado de indicadores preliminares para la construcción de este instrumento. Esto se compartirá con la comisión en la reunión de noviembre.
- ✓ Desde el CNCA sostendrá una reunión con su departamento de estudios para ver la posibilidad de llevar a cabo un estudio sobre el sector editorial, y las vías para poder incorporarlo en 2018.
- ✓ El CNCA informa que sostuvo una reunión con la directora ejecutiva del Observatorio del Libro para explorar posibilidades de desarrollar un trabajo conjunto, por ejemplo, en el área estudios. Se informa que tienen toda la disposición para involucrarse con las distintas Comisiones de la Política de la lectura y el Libro.
- ✓ En cuanto a la consultoría sobre distribución del libro chileno al exterior, Lorena Fuentes informó a la comisión de las etapas y entrega de productos asociados, que consta de lo siguiente: 1. Diagnóstico sobre el estado actual de la internacionalización del libro en Chile. 2. Referencias internacionales de plataformas como centros exportadores, y 3. Modelo posible para Chile. Este trabajo está siendo supervisado por Corfo, CNCA y Prochile. En la sesión de noviembre Lorena realizará una exposición sobre los resultados y productos de esta asesoría. Antes de esta fecha, se debe realizar una reunión entre Corfo, ProChile y CNCA con los tres productos para afinar detalles de la entrega final.

**Medida 28:** *Impulsar la creación de una marca sectorial de la industria editorial.*

**Se establece:**

- ✓ Se reitera el párrafo que explica de qué manera el trabajo realizado en conjunto con el CNCA, ProChile y Dirac, cumple actualmente el rol de marca sectorial, apuntando a la promoción del sector editorial chileno en el exterior. En este escenario, articular esfuerzos para desarrollar una marca sectorial se prevé como una segunda etapa, posterior al desarrollo de mejoras en el sistema de exportación.

*“El trabajo en el área internacional de promoción cultural y de exportaciones, articulado entre ProChile, DIRAC y CNCA a través del Consejo del Libro y con participación de las asociaciones editoriales de nuestro país: Asociación de Editores de Chile, Cámara Chilena del libro, Cooperativa Editores de la Furia y la Corporación del Libro y la Lectura, ha logrado posicionar al sector editorial chileno en los principales circuitos y mercados internacionales del mundo, con una activa participación en las ferias internacionales del libro de Bolonia (Italia), Bogotá (Colombia), Buenos Aires (Argentina), Lima (Perú), Frankfurt (Alemania) y Guadalajara (México), donde se ha visibilizado la bibliodiversidad de la edición nacional, se ha posicionado a delegaciones chilenas de autores, editores y profesionales de la Industria, y se ha desarrollado un número importante de conferencias, conversaciones y charlas del sector en los últimos tres años de forma sistemática.*

*Este trabajo mancomunado cumple en gran parte con la medida de la Política Nacional de la Lectura y el Libro 2015 -2020 que tiene relación con la construcción de una marca sectorial, cuyo objetivo es profundizar la promoción internacional del sector, hecho que ya se está siendo abordado en gran medida con las acciones expuestas anteriormente. Por tanto, los gremios del libro, en vez de sumar esfuerzos para presentar un proyecto de marca sectorial, prefieren buscar proyectos que permitan generar las condiciones y articulaciones necesarias para solucionar problemas internos, de logística y asociativos, a la hora de consolidar y distribuir internacionalmente sus libros de forma conjunta”.*

- ✓ La Asociación de Editores, María José Thomas y Francisca Muñoz sostuvieron una reunión con las editoriales chilenas que trabajan actualmente en un PROFO, que tiene como foco la exportación en Perú Y Colombia. No les entregaron resultados ni cómo se vislumbra la concreción del proyecto.

**Medida 17:** *Impulsar la negociación de convenios periódicos con empresas de correos para el transporte de libros y material bibliográfico.*

**Se establece:**

- ✓ Antonio Puig envía datos de información recabada con la empresa Choice

- ✓ Ricardo Bernasconi entrega datos e información, luego de contacto con Starken y Correos de Chile. Considera interesante la flexibilidad de la empresa Starken para adaptarse y ve posibilidades de pensar en una propuesta. Con Correos de Chile no pudo obtener una reunión.
- ✓ Francisca Muñoz presenta datos de la empresa Hot Express, diferenciada por tipos de envío.
- ✓ Se acuerda que antes de la próxima reunión de la comisión se junte la subcomisión, más CNCA y ProChile. Para acordar solicitar una misma propuesta a tres empresas.

#### ❖ ACUERDOS GENERALES

1. La subcomisión encargada de colaborar en el desarrollo de un instrumento para el levantamiento de información sobre el sector editorial, compartirá los avances con la comisión. **Responsable: Felipe Mujica.**
2. El CNCA sostendrá una nueva reunión con su departamento de estudios para clarificar las condiciones necesarias que requeriría instalar un estudio sobre el sector del libro en Chile a partir del próximo año, que podría contar con la colaboración del Observatorio del Libro. **Responsable: CNCA.**
3. Se realizará una reunión entre Corfo, ProChile y CNCA con los tres productos de la asesoría de Lorena Fuentes, para afinar detalles de la entrega final. **Responsables: Corfo, CNCA y Prochile, Lorena.**
4. En la sesión de noviembre se realizará una exposición sobre los resultados y productos de esta asesoría. **Responsable: Lorena Fuentes**
5. Antes de la reunión de noviembre de la comisión, se juntará la subcomisión, más CNCA y ProChile, para acordar solicitar una misma propuesta a tres empresas de correos **Responsables: Ricardo Bernasconi, Antonio Puig, Francisca Muñoz.**
6. La próxima reunión de la Comisión de Internacionalización se realizará el **24 de noviembre de 2017, a las 9:30 horas, en la Estación Mapocho (Sala María Luisa Bombal).**

## ❖ PARTICIPANTES A LA COMISIÓN DE TRABAJO

N°	Nombre	Apellido Paterno	Institución que Representa	Mail
1	Francisca	Muñoz	Editores de Chile	direccion@editoresdechile.cl
2	María José	Thomas	Editores de Chile	mjosethomas@ocholibros.cl
3	Ricardo	Bernasconi	Cámara Chilena del Libro	rbernasconi@fernandezdecastro.cl
4	Fresia	Barrientos	Colegio de Traductores e intérpretes	barrientosfresia@gmail.com
6	Lorena	Fuentes	Cooperativa Editores la Furia	Fr.lorena@gmail.com
7	Francisca	Navarro	CNCA Consejo del Libro	maria.navarro@gmail.com
8	Paula	Larraín	CNCA Consejo del Libro	Paula.larrain@cultura.gob.cl